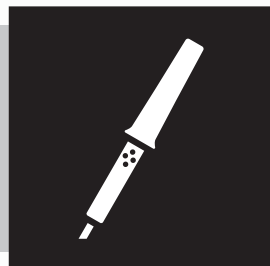




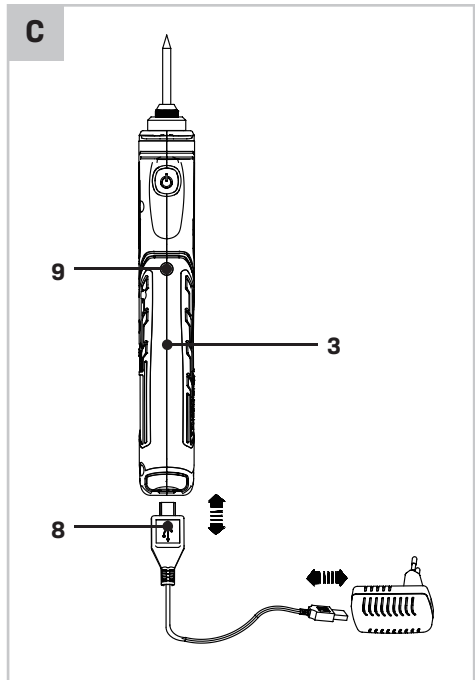
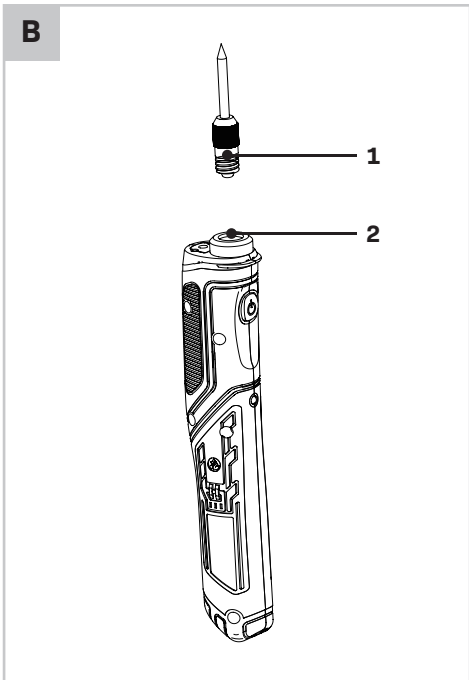
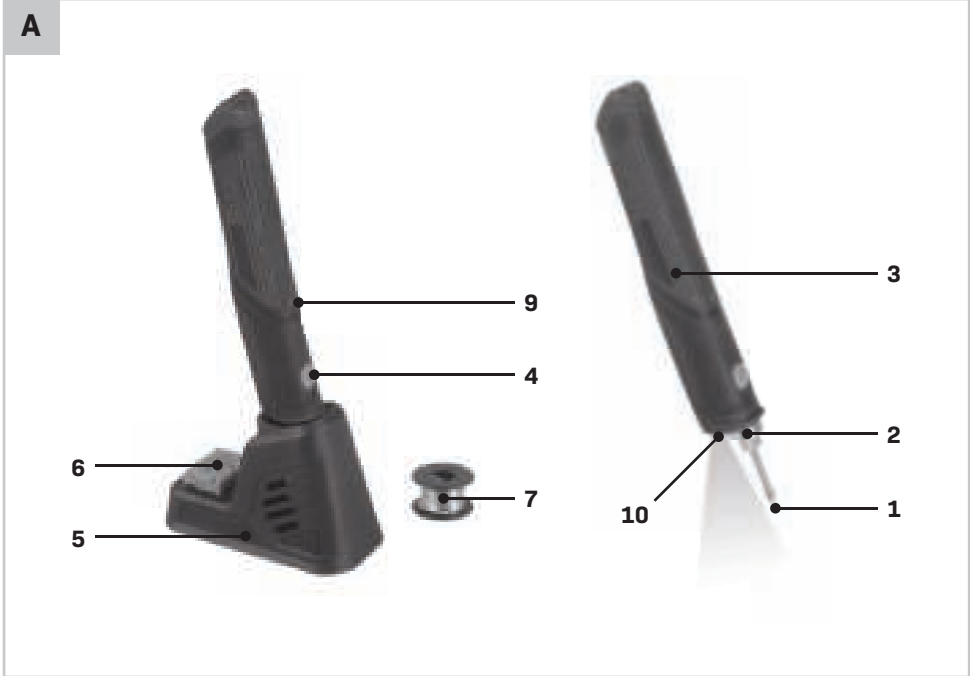
VONROC®

BUILD YOUR FUTURE

CORDLESS SOLDERING IRON SG501DC



EN	Original Instructions	04
DE	Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung	08
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13
FR	Traduction de la notice originale	17
ES	Traducción del manual original	22
IT	Traduzione delle istruzioni originali	26
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	31



D



1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save the safety warnings and the instructions for future reference.

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of nonobservance of the instructions in this manual.



Warning of electrical voltage and shock.



Class III appliance.



Caution: hot surface.



Wear safety goggles.



Do not throw the battery into fire.



Do not throw the battery into water.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



Separate collection for Li-ion battery.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designed battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

2) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
- c) **Integrated batteries may only be removed for disposal by qualified personnel.**

SPECIFIC SOLDERING IRON SAFETY INSTRUCTIONS



Risk of fire! When putting the soldering iron down, make sure that the hot tip does not come into contact with combustible materials. Do not leave the device unattended while it is hot. Allow it to cool down before you store it away.



The soldering tip reaches temperatures of about 450°C. Touching the metal parts can cause severe burns.



The device must always be placed on a non-combustible surface when it is not in use. There is a potential fire hazard.



WARNING! This tool must be placed on its stand when not in use.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Always turn the device on before it comes into contact with the material that is to be worked on.
- Vapours which are harmful to health are produced during the soldering process. Ensure good ventilation or suitable vapour removal.
- Protect your eyes with safety goggles and your body with suitable working clothes against solder splashes and corrosive vapours.
- The device must never be used for heating up liquids or plastics.
- Never leave the device unattended when it is switched on.
- Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.
- This tool must be placed on its support when not in use.
- Use only the battery charger supplied.
- The appliance cannot be used to weld plastic material.

2. MACHINE INFORMATION

Intended use

The cordless soldering iron is suitable for soldering electronic components. This appliance is designed for domestic use. This soldering iron is suitable for soldering on printed circuit boards, soldering of plastic and for burning work on wood and leather. All other applications are specifically excluded.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model No.	SG501DC
Rated voltage	4V DC Li-ion
Power	Max 8W
Battery capacity	1500mAh
Insulation class	III
Protection class	IP20
Pre heating time	25 sec
Temperature	Max 450°C
Automatic shutdown	After 10min
Weight (machine)	0.11kg

Recommended USB Charger adapter

Rated output	USB 5V DC
Recommend output current	1000-2000mA

Operating and storage temperature

Charge	0~+45°C
Discharge	-20~+60°C
Storage	-5~+35°C

DESCRIPTION

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2-3.

1. Soldering tip
2. Soldering tip holder
3. Soldering iron
4. On/Off switch
5. Soldering iron base
6. Sponge
7. Solder wire
8. Charger cable
9. LED indication light
10. LED Worklight

3. ASSEMBLY



The soldering tip has to be mounted before initial use. See installing/replacing soldering tip.



Make sure that the soldering iron is turned off and cold.

Soldering iron base (Fig. A)

- Place the soldering iron base (5) on the table/ flat surface.
- Put the soldering iron (3) into the base (5).
- Ensure that it is firmly placed.
- Fit the sponge (6) on the soldering iron base (5) and lightly moisten the sponge with some tap water.

Tip! Make sure to absorb the sponge (6) in water before using the soldering iron (3) and keep the sponge damp at all times during use.

Installing /replacing soldering tip (Fig. B)



Make sure that the soldering iron is turned off and cold.

- To install the soldering tip, hold the soldering iron and screw the soldering tip (1) tightly into the soldering tip holder (2)
- To replace the soldering tip (1), unscrew the soldering tip (1) that is already inserted and take it off, then screw the new soldering tip (1) into the soldering tip holder (2).

4. OPERATING



The battery must be charged before first use.

Charging the machine (Fig. C)



The device cannot be used while it is being charged.

- Plug the charger cable (included) into an adapter (not included).
- Plug the charger cable (8) into the machine.
- Plug the charger plug into an electrical outlet and wait for a while. The LED indication light (9) will lighten up and show the charging status.
- Note: the machine can also be charged by connecting the charger cable to a suitable USB outlet.

LED	Charger status
Red	Battery charging in progress
Green	Battery charging finished, battery fully charged

Fully charging the battery may take up to 2 - 3 hours.

If the LED indicator light (9) is red and flashing, when this happens there is problem with the battery. Stop charging immediately and consult a qualified electrician or a service workshop.

Switching on and off



Caution, danger of burns! Do not touch the hot soldering tip.

When starting work:

- Take out the soldering iron (3) from the soldering iron base (5).
- Hold the soldering iron in your hand like a pen, as shown on figure D.
- Press the on/off switch (4) to turn on the machine, the LED indicator light (9) turns red. The LED working lights (10) will turn on to bright up the working area.
- The indicator light (9) changes from red to green after approx. 25 seconds; now the soldering tip has reached a working temperature of approx. 450°C.
- The soldering tip will keep the temperature for 10min, after this the soldering iron stops automatically and the LED indicator light (9) and the LED working lights (10) will turn off.
- To continue using the soldering iron, repeat step 2 to 4.

Switching off:

- Press the on/off switch (4) to turn off the machine. Make sure that the hot soldering tip (1) does not touch anything until it has cooled down.
- Cleaning the solder tip on the wet sponge (6)
- Put the soldering iron back on the soldering iron base (5).

Working Instructions

- In order to obtain a perfect soldering point, the soldering point must be completely clean and free of grease.
- Before initial use, the soldering tip has to be tin-coated, i.e. coated with soldering tin. Only good tin coating ensures perfect soldering and

heat transfer.

- Make sure that the soldering tip is always clean and free of scaling and excess soldering tin. Clean the soldering tip regularly with a wet sponge. Never use a file for this purpose.
- Before soldering, establish a mechanical connection between the metals which are to be connected together if possible. For example, twist the wires together so that they do not slip. In this way you will obtain stable soldering points and avoid heat damage through excessive soldering.
- For the soldering of two metals, hold the soldering tip on the connection point and briefly add some solder. The solder melts and flows into the soldering point. If the tin has spread, remove the soldering iron and allow the soldering point to cool down without vibrations. Never heat solder directly and do not use too much solder.
- In the case of electronic components, the parts to be soldered must not be heated too much in order to avoid damage.
- Place the soldering tip on a heat-resistant surface or insert it into the base during working.
- Cleaning the solder tip on the wet sponge after work and put the soldering iron back into the base.

5. MAINTENANCE

Repairs may only be carried out by a qualified electrician or at a service workshop!

These machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

- Wipe off the warm soldering tip (1) after use on a damp sponge.

- Never scrape or file any solder residues off the soldering tip with hard objects, as this will damage the soldering tip (1).

ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

WARRANTY

VONROC products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact VONROC directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers;
- Normal wear and tear;
- The tool has been abused, misused or improperly maintained;
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall VONROC be liable for any incidental or consequential damages.

The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen, die zusätzlichen Sicherheitsanweisungen sowie die Bedienungsanleitung. Das Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen und der Bedienungsanleitung kann zu einem Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung zur künftigen Bezugnahme auf.

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Lesen Sie das Benutzerhandbuch.



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Werkzeug/Gerät bei Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.



Warnung vor elektrischer Spannung und Stromschlag.



Gerät der Klasse III.



Achtung: heiße Oberfläche.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Batterien/Akkus nicht in offene Feuer werfen.



Batterien/Akkus nicht ins Wasser werfen.



Entsorgen Sie das Produkt nicht in hierfür nicht vorgesehenen Abfallbehältern.



Der Li-Ionen-Akku muss separat der Wertstoffsammlung zugeführt werden.



Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

1) Umgang mit Akkuwerkzeugen

- a) **Zum Laden ist ausschließlich das vom Hersteller angegebene Ladegerät zu verwenden.** Ein Ladegerät, das für eine Art von Akkus geeignet ist, kann bei Verwendung mit einer anderen Art von Akku Brandgefahr verursachen.
 - b) **Elektrowerkzeuge dürfen nur mit speziell dazu bestimmten Akkus verwendet werden,** da bei der Verwendung anderer Akkus Verletzungs- und Brandgefahr entstehen kann.
 - c) **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, ist er von Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben und anderen kleinen Metallobjekten fernzuhalten, die eine Verbindung zwischen den Polen bilden können.** Kurzschließen der Pole kann Brand oder Verbrennungen verursachen.
 - d) **Bei falschem Umgang mit dem Akku kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Die Berührung dieser Flüssigkeit ist zu vermeiden. Bei Berührung den betroffenen Körperteil mit Wasser abspülen. Bei Berührung der Flüssigkeit mit den Augen muss zusätzlich ärztliche Hilfe gerufen werden.** Die Akkuflüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
 - e) **Verwenden Sie keinesfalls Akkus und Werkzeuge, die beschädigt oder verändert wurden.** Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosionen oder Verletzungsgefahren führt.
 - f) **Setzen Sie Akkus oder Werkzeuge keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können zu Explosionen führen. HINWEIS: Die Temperaturangabe „130 °C“ kann durch die Temperaturangabe „265 °F“ ersetzt werden.
 - g) **Beachten Sie alle Hinweise zum Aufladen und laden Sie Akkus oder Werkzeuge nicht außerhalb der in der Anleitung angegebenen Temperaturbereiche auf.** Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- ### 2) Service
- a) **Lassen Sie Ihre Werkzeuge durch einen qualifizierten Reparaturtechniker ausschließlich mit identischen Ersatzteilen warten.** So lässt sich eine gleich bleibende Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleisten.

- b) **Beschädigte Akkus dürfen keinesfalls gewartet werden.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von Vertragswerkstätten durchgeführt werden.
- c) **Integrierte Akkus dürfen nur zur Entsorgung von Fachpersonal entnommen werden.**

SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LÖTKOLBEN



Brandgefahr! Achten Sie beim Ablegen des Lötkolbens darauf, dass die heiße Spitze nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es heiß ist. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es wegräumen.



Die Lötspitze erreicht Temperaturen von etwa 450°C. Das Berühren der Metallteile kann zu schweren Verbrennungen führen.



Das Gerät muss immer auf eine nicht brennbare Oberfläche gestellt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist. Es besteht eine potenzielle Brandgefahr.



WARNUNG! Dieses Werkzeug muss bei Nichtgebrauch in seinen Ständer eingesetzt werden.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege durch den Benutzer darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Schalten Sie das Gerät immer erst ein, bevor es mit dem zu bearbeitenden Material in Berührung kommt.
- Während des Lötprozesses entstehen gesundheitsschädliche Dämpfe. Sorgen Sie daher für eine gute Belüftung oder eine geeignete Dampferntfernung.
- Schützen Sie Ihre Augen mit einer Schutzbrille und Ihren Körper mit geeigneter Arbeitskleidung vor Lötspitzern und korrosiven Dämpfen.
- Das Gerät darf niemals zum Erwärmen von Flüssigkeiten verwendet werden.

- sigkeiten oder Kunststoffen verwendet werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Bitten Sie unseren Kundendienst, alle Arbeiten auszuführen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind. Verwenden Sie nur Originalteile.
- Dieses Werkzeug muss bei Nichtgebrauch in seinen Ständer eingesetzt werden.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Akkuladegerät.
- Das Gerät kann nicht zum Schweißen von Kunststoffmaterial verwendet werden.

2. ANGABEN ZUM WERKZEUG

Verwendungszweck

Der Akku-LötKolben eignet sich zum Löten von elektronischen Bauteilen. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt. Dieser LötKolben eignet sich zum Löten auf Leiterplatten, zum Löten von Kunststoffen und für Brennarbeiten an Holz und Leder. Alle anderen Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	SG501DC
Netzspannung	4V DC Li-ion
Leistung	Max 8W
Akkukapazität	500mAh
Isolationsklasse	III
Schutzklasse	IP20
Vorheizdauer	25 Sek.
Temperatur	Max. 450°C
Automatische Abschaltung	Nach 10 Min.
Gewicht (Gerät)	0,11kg

Empfohlener USB-Ladegerät-Adapter	
Nennleistung	USB 5V DC
Empfohlener Ausgangsstrom	1000-2000mA

Betriebs- und Lagertemperatur	
Laden	0~+45°C
Entladen	-20~+60°C
Lagerung	-5~+35°C

BESCHREIBUNG

Die Buchstaben und Ziffern im folgenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2-3.

1. Lötspitze
2. Lötspitzenhalter
3. LötKolben
4. EIN/AUS-Schalter
5. LötKolbenbasis
6. Schwamm
7. Löt Draht
8. Ladekabel
9. LED-Anzeigeleuchte
10. LED-Arbeitsleuchte

3. MONTAGE



Die Lötspitze muss vor dem ersten Gebrauch angebracht werden. Siehe Hinweise zum Installieren/Austauschen der Lötspitze.



Stellen Sie sicher, dass der LötKolben ausgeschaltet und kalt ist.

LötKolbenbasis (Abb. A)

- Legen Sie die LötKolbenbasis (5) auf den Tisch/ eine ebene Fläche.
- Stecken Sie den LötKolben (3) in die Basis (5).
- Achten Sie darauf, dass sie fest eingesteckt ist.
- Setzen Sie den Schwamm (6) auf die LötKolbenbasis (5) und befeuchten Sie den Schwamm leicht mit etwas Leitungswasser.

Tipp! Achten Sie darauf, den Schwamm (6) vor der Verwendung des LötKolbens (3) in Wasser zu tränken und ihn während des Gebrauchs stets feucht zu halten.

Installation/Ersetzen der Lötspitze (Abb. B)



Stellen Sie sicher, dass der LötKolben ausgeschaltet und kalt ist.

- Um die Lötspitze anzubringen, halten Sie den LötKolben fest und schrauben Sie die Lötspitze (1) fest in den Lötspitzenhalter (2).
- Zum Auswechseln der Lötspitze (1) schrauben Sie die vorhandene Lötspitze (1) ab und nehmen sie ab, dann schrauben Sie die neue Lötspitze (1) in den Lötspitzenhalter (2).

4. BEDIENUNG



Vor der ersten Verwendung muss der Akku aufgeladen werden.

Aufladen der Maschine (Abb. C)



Das Gerät darf nicht verwendet werden, während es aufgeladen wird.

- Stecken Sie das Ladekabel (mitgeliefert) in ein Netzteil (nicht mitgeliefert).
- Stecken Sie das Ladekabel (8) in die Maschine.
- Verbinden Sie den Ladestecker mit einer Steckdose und warten Sie einen Moment. Die LED-Anzeigeleuchte (9) leuchtet auf und zeigt den Ladestatus an.
- Hinweis: Das Gerät kann auch durch Anschluss des Ladekabels an eine geeignete USB-Steckdose aufgeladen werden.

LED	Status Ladegerät
Rot	Akku wird geladen
Grün	Laden des Akkus abgeschlossen, Akku vollständig aufgeladen

Das vollständige Aufladen des Akkus kann bis zu 2 - 3 Stunden dauern.

Wenn die LED-Anzeigeleuchte (9) rot leuchtet und blinkt, liegt ein Problem mit dem Akku vor. Beenden Sie dann sofort den Ladevorgang und wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder eine Kundendienstwerkstatt.

Ein- und Ausschalten



Vorsicht, Verbrennungsgefahr! Berühren Sie nicht die heiße Lötspitze.

Bei Arbeitsbeginn:

1. Nehmen Sie den LötKolben (3) aus der LötKolbenbasis (5) heraus.
2. Halten Sie den LötKolben wie in Abbildung D dargestellt wie einen Stift in der Hand.
3. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (4), um das Gerät einzuschalten, die LED-Anzeigeleuchte (9) wird daraufhin rot. Die LED-Arbeitsleuchten (10) leuchten auf, um den Arbeitsbereich zu beleuchten.
4. Die Anzeigeleuchte (9) wechselt nach ca. 25 Sekunden von rot auf grün; nun hat die Lötspitze

- eine Arbeitstemperatur von ca. 450°C erreicht.
5. Die Lötspitze hält die Temperatur für 10 Minuten, danach schaltet sich der LötKolben automatisch aus und die LED-Anzeigeleuchte (9) und die LED-Arbeitsleuchten (10) erlöschen.
6. Um den LötKolben weiter zu verwenden, wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4.

Ausschalten:

- Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (4), um das Gerät auszuschalten. Stellen Sie sicher, dass die heiße Lötspitze (1) nichts berührt, bevor sie abgekühlt ist.
- Reinigen Sie die Lötspitze auf dem nassen Schwamm (6).
- Stecken Sie den LötKolben wieder in die LötKolbenbasis (5).

Arbeitsanweisungen

- Um eine perfekte Lötstelle zu erhalten, muss die Lötstelle völlig sauber und fettfrei sein.
- Vor dem ersten Einsatz muss die Lötspitze verzinnt, d.h. mit Lötzinn beschichtet werden. Nur eine gute Verzinnung gewährleistet eine perfekte Lötung und Wärmeübertragung.
- Stellen Sie sicher, dass die Lötspitze immer sauber und frei von Ablagerungen und überschüssigem Lötzinn ist. Reinigen Sie die Lötspitze regelmäßig mit einem nassen Schwamm. Verwenden Sie dazu niemals eine Feile.
- Stellen Sie vor dem Löten möglichst eine mechanische Verbindung zwischen den miteinander zu verbindenden Metallen her. Verdrehen Sie zum Beispiel Drähte zusammen, damit sie nicht verrutschen. Auf diese Weise erhalten Sie stabile Lötstellen und vermeiden Hitzeschäden durch übermäßiges Löten.
- Für das Löten von zwei Metallen halten Sie die Lötspitze auf die Verbindungsstelle und fügen Sie kurz etwas Lötmittel hinzu. Das Lot schmilzt und fließt in die Lötstelle. Wenn sich das Zinn ausgebreitet hat, entfernen Sie den LötKolben und lassen Sie die Lötstelle ohne Vibrationen abkühlen. Erwärmen Sie das Lötmittel niemals direkt und verwenden Sie nicht zu viel Lötmittel.
- Bei elektronischen Bauteilen dürfen die zu lötenden Teile nicht zu stark erhitzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Legen Sie die Lötspitze während der Arbeit auf eine hitzebeständige Oberfläche ab oder stecken Sie sie in die Basis.

- Reinigen Sie die Lötspitze nach der Arbeit auf dem nassen Schwamm und stecken Sie den LötKolben dann wieder in die Basis.

5. WARTUNG

Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder in einer Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden!

Diese Maschinen sind darauf ausgelegt, über einen langen Zeitraum mit einem Minimum an Wartung betrieben zu werden. Ein fortwährend zufriedenstellender Betrieb hängt von einer ordnungsgemäße Maschinenpflege und regelmäßiger Reinigung ab.

Reinigung

Niemals Lösungsmittel, wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. verwenden. Diese Substanzen können die Kunststoffteile beschädigen.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. Stromschlaggefahr!

Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Sie können sonst das Gerät irreparabel beschädigen.

- Wischen Sie die warme Lötspitze (1) nach dem Gebrauch mit einem feuchten Schwamm ab.
- Niemals mit harten Gegenständen Lötreste von der Lötspitze abkratzen oder abfeilen, da dies die Lötspitze (1) beschädigen würde.

UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung.



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Werkzeuge und Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

sowie der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr im Gebrauch sind, getrennt gesammelt und umweltschonend entsorgt werden.

GARANTIE

VONROC-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum, ausgehend von dem ursprünglichen Kaufdatum, garantiert frei von Fehlern in Material und Ausführung. Sollte das Produkt in diesem Zeitraum aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsmängeln Fehler aufweisen, wenden Sie sich bitte direkt an VONROC Kundendienst.

Folgende Umstände sind von der Garantie ausgeschlossen:

- Reparaturen und oder Änderungen an der Maschine, die durch nicht-autorisierte Servicestellen vorgenommen oder versucht wurden.
- Normale Abnutzung und Verschleiß.
- Das Werkzeug wurde übermäßig beansprucht, missbräuchlich verwendet oder falsch gewartet.
- Es wurden keine Original-Ersatzteile verwendet.

Dies stellt die einzige Gewährleistung des Unternehmens dar, sowohl ausdrücklich als auch implizit. Es gibt keine anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über das hier Genannte hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. In keinem Fall ist VONROC haftbar für Neben- oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf Reparatur oder Ersatz fehlerhafter Einheiten oder Teile.

Am Produkt und am Benutzerhandbuch können Änderungen vorgenommen werden. Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de bijgesloten veiligheidsvoorschriften, de aanvullende veiligheidsvoorschriften en de instructies. Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften en de instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor toekomstig gebruik.

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



Lees de gebruikershandleiding.



Gevaar voor lichamelijk letsel, overlijden of schade aan de machine wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Let op kans op elektrische spanning en schokken.



Klasse III apparaat.



Pas op: heet oppervlak.



Draag een veiligheidsbril.



Accu niet verbranden.



Accu niet in het water gooien.



Werp het product niet weg in ongeschikte containers.



Aparte inzameling van Li-ion-accu's.



Het product is in overeenstemming met de van toepassing zijnde veiligheidsnormen in de Europese richtlijnen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.



Bewaar deze instructies.

- 1) **Gebruik en onderhoud accugereedschap**
 - a) **Laad alleen op met de lader die door de fabrikant is gespecificeerd.** Een lader die voor een bepaalde accu geschikt is, kan brand veroorzaken wanneer deze met een andere accu wordt gebruikt.
 - b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de speciaal hiervoor bedoelde accu's.** Gebruik van andere accu's kan kans op letsel en brand geven.
 - c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, houd deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tussen twee polen kunnen maken.** Kortsluiting tussen de accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
 - d) **Wanneer de accu niet juist wordt gebruikt, kan er vloeistof uit lopen; raak dit niet aan. Wanneer dit per ongeluk wel gebeurt, spoel dan met water. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u een arts raadplegen.** De vloeistof uit de accu kan irritaties of brandwonden veroorzaken.
 - e) **Gebruiken niet een accu of gereedschap dat beschadigd is of gemodificeerd.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of een risico van letsel met zich meebrengt.
 - f) **Stel een accu over het gereedschap niet bloot aan open vuur of een uitzonderlijk hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C, kan een explosie veroorzaken. NB De temperatuur van "130 °C" kan worden vervangen door de temperatuur van "265 °F".
 - g) **Houd u aan alle instructies voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt aangeduid.** Op een onjuiste wijze laden of laden bij temperaturen buiten het aangeduide bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand doen toenemen.
- 2) **Service**
 - a) **Laat uw gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde onderhoudstechnicus die alleen gebruikmaakt van identieke vervangingsonderdelen.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van de powertool intact blijft.
 - b) **Voer nooit servicewerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** Alleen de fabrikant of geautoriseerde service-providers mogen servicewerkzaamheden aan accu's uitvoeren.

- c) Geïntegreerde accu's mogen alleen voor het afvoeren door vakpersoneel verwijderd worden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SOLDEERBOUTEN



Brandgevaar! Als u de soldeerbout neerlegt, zorg er dan voor dat de warme soldeerpunt niet in contact komt met ontvlambare materialen. Laat de soldeerbout nooit onbeheerd achter als deze nog warm is. Laat de soldeerbout goed afkoelen voordat u deze opbergt.



De soldeerpunt kan wel 450°C graden warm worden. De metalen onderdelen van de soldeerbout aanraken kan ernstige brandwonden veroorzaken.



Als het apparaat niet wordt gebruikt moet het altijd op een onbrandbaar oppervlak worden gelegd. Er bestaat brandgevaar.



WAARSCHUWING! Als de soldeerbout niet wordt gebruikt moet deze in de houder worden geplaatst.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de ermee verbonden risico's.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Schakel het apparaat altijd in voordat het in contact komt met het materiaal waaraan u gaat werken.
- Tijdens het solderen komen gassen vrij die schadelijk zijn voor uw gezondheid. Zorg voor goede ventilatie of afzuiging.
- Bescherm uw ogen met een veiligheidsbril en uw lichaam met werkkleding die bescherming biedt tegen spetterend soldeertin en corrosieve gassen.
- Dit apparaat mag nooit worden gebruikt voor het opwarmen van vloeistof of kunststof.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter zodra het is ingeschakeld.

- Laat uw servicecentrum werkzaamheden uitvoeren die niet staan beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen originele onderdelen.
- Als de soldeerbout niet wordt gebruikt moet deze in de houder worden geplaatst.
- Gebruik alleen de bijgeleverde acculader.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt voor het lassen van kunststof materialen.

2. TECHNISCHE INFORMATIE

Bedoeld gebruik

De accu soldeerbout is geschikt voor het solderen van elektronische componenten. Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Deze soldeerbout is geschikt voor het solderen van printplaten, het solderen van kunststoffen en het branden van hout en leer. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

TECHNISCHE INFORMATIE

Modelnr.	SG501DC
Spanning	4V DC Li-ion
Vermogen	Max 8W
Accu capaciteit	1500mAh
Isolatieklasse	III
Beschermingsklasse	IP20
Voorverwarmingstijd	25 sec
Temperatuur	Max 450°C
Automatisch uitschakelen	Na 10min
Gewicht (machine)	0,11kg

Aanbevolen USB oplaadadapter

Nominale spanning	USB 5V DC
Aanbevolen uitgangsstroom	1000-2000mA

Bedrijfs- en opslagtemperatuur

Laden	0~+45°C
Ontladen	-20~+60°C
Opslag	-5~+35°C

BESCHRIJVING

De nummers in de tekst verwijzen naar de diagrammen op pagina 2-3.

1. Soldeerpunt
2. Soldeerpunthouder
3. Soldeerbout
4. Schakelaar Aan / Uit
5. Soldeerbouthouder
6. Spons
7. Soldeertin
8. Kabel van de lader
9. LED-indicatielampje
10. LED-werklicht

3. ASSEMBLAGE



De soldeerpunt moet worden gemonteerd voordat u de soldeerbout gebruikt. Raadpleeg De soldeerpunt plaatsen / vervangen.



Let op dat de soldeerbout uit staat en is afgekoeld.

Soldeerbouthouder (Afb. A)

- Plaats de soldeerbouthouder (5) op de tafel / vlak oppervlak.
- Plaats de soldeerbout (3) in de houder (5).
- Zorg ervoor dat de bout goed in de houder zit.
- Plaats de spons (6) op de soldeerbouthouder (5) en bevochtigt de spons met een beetje kraanwater.

Tip! Zorg ervoor dat de spons (6) nat is voordat u de soldeerbout (3) gebruikt en houd de spons tijdens gebruik altijd nat.

De soldeerpunt plaatsen / vervangen (Afb. B)



Let op dat de soldeerbout uit staat en is afgekoeld.

- Om de soldeerpunt te plaatsen houd u de soldeerbout vast terwijl u de soldeerpunt (1) stevig vastdraait in de soldeerpunthouder (2).
- Om de soldeerpunt (1) te vervangen schroeft u de soldeerpunt (1) die is geplaatst los en verwijderd u deze, schroef daarna de nieuwe soldeerpunt (1) stevig in de soldeerpunthouder (2).

4. BEDIENING



De accu moet zijn opgeladen voordat deze voor het eerst wordt gebruikt.

De machine opladen (Afb. C)



Het apparaat kan niet worden gebruikt tijdens het opladen.

- Steek de stekker van de lader (meegeleverd) in een adapter (niet meegeleverd).
- Steek de stekker van de kabel (8) van de lader in de machine.
- Steek de stekker van de oplader in een stopcontact en wacht een ogenblik. De LED indicator (9) gaat aan en geeft de laadstatus weer.
- NB: het apparaat kan ook worden opgeladen door de kabel van de oplader te verbinden met een geschikte USB/poort.

LED	Status van acculader
Rood	Bezig met opladen van accu
Groen	Opladen van de accu is beëindigd, de accu is volledig opgeladen

Het volledig opladen van de accu kan 2 - 3 uur in beslag nemen.

Als de LED indicator (9) rood knippert is er een probleem met de accu. Stop onmiddellijk met opladen en raadpleeg een elektricien of een servicecentrum.

In- en uitschakelen



Pas op, kans op brandwonden! Raak de warme soldeerpunt nooit aan

De werkzaamheden starten:

1. Pak de soldeerbout (3) uit de soldeerbouthouder (5).
2. Houd de soldeerbout vast als een pen, zoals afgebeeld in afbeelding D.
3. Druk op de aan/uit-schakelaar (4) om het apparaat in te schakelen, de LED indicator (9) wordt rood. De LED werkklampen (10) gaan aan en verlichten het werkgebied.
4. De LED indicator (9) verandert van rood naar groen na ongeveer 25 seconden; de soldeerpunt heeft de bedrijfstemperatuur bereikt van ongeveer 450°C.
5. De soldeerpunt blijft 10min op deze temperatuur, daarna schakelt de soldeerbout automatisch uit en gaan de LED indicator (9) en de LED werkklampen (10) uit.
6. Herhaal stap 2 tot 4 als u verder wilt werken.

Uitschakelen:

- Druk op de aan/uit-schakelaar (4) om het apparaat uit te schakelen. Let goed op dat de warme soldeerpunt (1) niks aanraakt totdat deze is afgekoeld.
- Reinig de soldeerpunt met de natte spons (6).
- Plaats de soldeerbout terug in de solderbouthouder (5).

Werkinstructies

- Om een perfecte soldeerverbinding te verkrijgen, moet de soldeerpunt brandschoon en vetvrij zijn.
- Voor gebruik moet de soldeerpunt worden vertind, d.w.z. worden bedekt met een laagje soldeertin. Alleen een goede tinlaag zorgt voor een perfecte soldeerverbinding en warmteoverdracht.
- Zorg ervoor dat de soldeerpunt altijd schoon is en dat er geen vuil of resten soldeertin opzit. Reinig de soldeerpunt regelmatig met een natte spons. Gebruik nooit een vijl om de soldeerpunt te reinigen.
- Maak voordat u gaat solderen een mechanische verbinding tussen de twee metalen die u wilt verbinden. Bijvoorbeeld: draai de draden aan elkaar zodat ze niet weg kunnen glijden. Op deze manier maakt u een stevige soldeerverbinding en voorkomt u schade door oververhitting door overmatig solderen.
- Voor het solderen van twee metalen houdt u de soldeerpunt op de verbinding en voegt u kort soldeertin toe. De soldeertin smelt en vloeit over de soldeerverbinding. Zodra de soldeertin uitspreid, kunt u de soldeerbout verwijderen en laat u de soldeerverbinding zonder trillingen afkoelen. U mag soldeertin nooit direct opwarmen en u mag ook nooit teveel soldeertin gebruiken.
- Als u elektronica componenten wilt solderen, let dan goed op dat de te solderen componenten niet te warm worden, omdat ze anders kunnen beschadigen.
- Plaats de soldeerpunt tijdens gebruik op een warmtebestendig oppervlak of in de soldeerbouthouder.
- Reinig de soldeerpunt met een natte spons na de werkzaamheden en plaats de soldeerbout weer in de soldeerbouthouder.

5. ONDERHOUD

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektricien of een servicecentrum!

Deze apparaten zijn zo ontworpen dat ze met een minimum aan onderhoud lange tijd dienst kunnen doen. Voortdurend gebruik naar tevredenheid is afhankelijk van de juiste verzorging van de machine en regelmatige reiniging.

Schoonmaken

Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniakwater, enz. Deze oplosmiddelen kunnen de kunststof onderdelen beschadigen.

Spuit nooit water over het apparaat en dompel het nooit onder in water. Gevaar voor elektrische schokken!

Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Het apparaat kan onherstelbaar beschadigd raken.

- Veeg de warme soldeerpunt (1) na gebruik schoon met een natte spons.
- Schraap of vijl nooit soldeertin van de soldeerpunt met harde voorwerpen, dit kan de soldeerpunt (1) beschadigen.

MILIEU

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

GARANTIE

VONROC producten zijn ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsstandaarden en gegarandeerd vrij van defecten, zowel materieel als fabrieksfouten, tijdens de wettelijk vastgestelde garantieperiode vanaf de eerste aankoopdatum. Mocht het product tijdens deze periode gebreken vertonen veroorzaakt door defecte materialen en/of fabrieksfouten, neem dan rechtstreeks contact op met VONROC.

De volgende situaties vallen niet onder de garantie:

- Er zijn reparaties of aanpassingen aan de machine uitgevoerd, of er is een poging daartoe ondernomen, door een nietgeautoriseerd servicecentrum.
- Normale slijtage.
- De machine is misbruikt, verkeerd gebruikt of slecht onderhouden.
- Er zijn niet-originele reserveonderdelen gebruikt

Dit vormt de enige garantie opgesteld door het bedrijf zowel expliciet als impliciet. Er bestaan geen andere garanties expliciet of impliciet welke verder gaan dan deze garantie, inclusief impliciete garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor bepaalde doeleinden. In geen enkel geval kan VONROC aansprakelijk worden gesteld voor incidentele schade of gevolgschade. Reparaties van dealers zijn gelimiteerd tot de reparatie of vervanging van defecte producten of onderdelen.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consultez les avertissements de sécurité, les avertissements de sécurité additionnels ainsi que les instructions fournis ici. Le non respect des avertissements de sécurité et des instructions peut occasionner une électrocution, un incendie ou des blessures graves. Conservez les avertissements de sécurité et les instructions pour référence future.

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit:



Lisez le manuel d'utilisation.



Signale un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions de ce manuel.



Avertissement sur la tension électrique et les décharges.



Appareil de classe III.



Attention : Surface chaude.



Portez des lunettes de protection.



Ne jetez pas la batterie au feu.



Ne jetez pas la batterie dans de l'eau.



Ne jetez pas le produit dans des conteneurs qui ne sont pas prévus à cet effet.



La batterie Li-ion fait l'objet d'une collecte séparée.



Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables des directives européennes.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT! Veuillez lire l'intégralité des avertissements de sécurité et des instructions. Le nonrespect de toutes les instructions indiquées cidessous peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conservez ces instructions.

- 1) Utiliser et soigner les outils à batterie**
- Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à une certaine batterie peut être cause de danger d'incendie quand on l'utilise avec une batterie différente.
 - Utilisez chaque outil uniquement avec la batterie conçue pour lui.** L'utilisation de toute autre batterie peut être cause de danger de blessure ou d'incendie.
 - Lorsque une batterie n'est pas en usage, gardez-la hors d'atteinte d'objets métalliques tels que les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant faire le contact entre une borne et l'autre.** Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut être cause de brûlures ou d'incendie.
 - Dans des circonstances extrêmes, du liquide peut gicler hors de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide qui giclé d'une batterie peut causer irritations ou brûlures.
 - N'utilisez pas un bloc-batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
 - N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion. REMARQUE La température de "130°C" peut être remplacé par la température de "265°F".
 - Respectez les instructions pour la charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil à une plage de températures hors de celle spécifiée dans les instructions.** Une charge mal effectuée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmente le risque d'incendie.
- 2) Maintenance**
- L'entretien de votre outil électrique doit être confié à un réparateur qualifié qui utilise uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine.** Cela permet d'assurer la sécurité de l'outil électrique.
 - Ne réparez jamais des blocs-batteries**

endommagés. Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que par le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

- Les accus intégrés ne doivent être retirés que par une personne qualifiée et uniquement pour leur mise au rebut.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PROPRES AUX FERS À SOUDER

Risque d'incendie ! Avant de reposer le fer à souder, veillez à ce que la panne encore brûlante n'entre en contact avec aucune matière inflammable. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est encore chaud. Laissez-le refroidir avant de le ranger.



La panne du fer à souder peut atteindre une température avoisinant 450°C. De graves brûlures sont à craindre en cas de contact avec les pièces métalliques.



L'appareil doit toujours être placé sur une surface non inflammable même lorsqu'il n'est pas utilisé. Le risque d'un incendie est sinon possible.



AVERTISSEMENT ! Cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Cet outil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient été formés sur la façon sûre d'utiliser l'appareil et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et les opérations de maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.
- Veillez à toujours allumer l'appareil avant de le mettre en contact avec l'ouvrage.
- Le procédé de soudage génère des vapeurs nocives pour la santé. Veillez à disposer d'une bonne aération ou d'un système d'extraction des vapeurs adapté.
- Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de protection et votre corps à l'aide de vêtements adap-

tés, conçus pour vous protéger des éclaboussures de soudure et des vapeurs corrosives.

- L'appareil ne doit jamais être utilisé pour réchauffer des liquides ou du plastique.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Faites appel à votre centre d'assistance pour effectuer les opérations qui ne sont pas décrites dans cette notice. N'utilisez que des pièces d'origine.
- Cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez que le chargeur de batterie fourni.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour souder les plastiques.

2. INFORMATIONS RELATIVES À LA MACHINE

Utilisation prévue

Le fer à souder sans-fil est conçu pour souder des composants électroniques. Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique. Ce fer à souder est prévu pour les soudures sur des cartes de circuits imprimés, pour souder le plastique et pour les travaux de pyrogravure sur le bois et le cuir. Toutes les autres utilisations sont spécifiquement exclues.

INFORMATIONS RELATIVES À LA MACHINE

N° de modèle	SG501DC
Tension du réseau	4V DC Li-ion
Puissance	Max 8W
Capacité de la batterie	1500 mAh
Classe d'isolement	III
Classe de protection	IP20
Temps de préchauffage	25 s
Température	Maxi 450 °C
Extinction automatique	Après 10 min
Poids (l'appareil)	0,11kg

Adaptateur pour chargeur USB recommandé

Sortie nominale	USB 5V CC
Courant de sortie recommandé	1000-2000 mA

Température de service et de stockage

Charge	0~+45°C
Décharge	-20~+60°C
Stockage	-5~+35°C

DESCRIPTION

Les numéros dans le texte se rapportent aux schémas de la page 2-3.

1. Panne
2. Porte-panne
3. Fer à souder
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Base du fer à souder
6. Éponge
7. Fil à souder
8. Câble du chargeur
9. Témoin lumineux
10. Lampe de travail LED

3. MONTAGE



La panne doit être installée avant la première utilisation. Consultez la section Installer/Remplacer la panne.



Veillez à ce que le fer à souder soit éteint et froid.

Base du fer à souder (Fig. A)

- Positionnez la base du fer à souder (5) sur une table/une surface stable.
- Placez le fer à souder (3) dans la base (5).
- Veillez à ce qu'il soit bien en place.
- Installez l'éponge (6) sur la base du fer à souder (5) et humidifiez-la légèrement avec de l'eau du robinet.

Astuce ! Veillez à mouiller l'éponge (6) avec de l'eau avant d'utiliser le fer à souder (3) et à la garder humide en permanence pendant l'utilisation.

Installer/Remplacer la panne (Fig. B)



Veillez à ce que le fer à souder soit éteint et froid.

- Pour installer la panne, tenez le fer à souder et vissez la panne (1) fermement sur le porte-panne (2).
- Pour remplacer la panne (1), dévissez celle qui

est déjà en place (1), retirez-la, puis vissez la nouvelle panne (1) dans le porte-panne (2).

4. FONCTIONNEMENT



Vous devez charger la batterie avant la première utilisation.

Recharger la machine (Fig. C)



L'appareil ne peut pas être utilisé quand il est en charge.

- Branchez le câble du chargeur (fourni) dans un adaptateur (non fourni).
- Branchez le câble du chargeur (8) dans la machine.
- Branchez la prise du chargeur dans une prise de courant murale et patientez un moment. Le témoin lumineux (9) s'allume et indique l'état de la charge.
- Remarque : Il est également possible de recharger la machine en raccordant le câble du chargeur dans une prise USB adaptée.

LED	État du chargeur
Rouge	Batterie en cours de charge
Vert	Charge de la batterie terminée, batterie complètement chargée

La charge complète de la batterie peut prendre entre 2 - 3 heures.

Si le témoin lumineux (9) est rouge et qu'il clignote, cela indique un problème avec la batterie. Si cela se produit, arrêtez immédiatement la charge et faites appel à un électricien qualifié ou à un atelier de réparation.

Mise en marche et extinction



**Attention, risques de brûlures !
Ne touchez pas la panne brûlante**

Pour commencer à travailler :

1. Sortez le fer à souder (3) de la base du fer à souder (5).
2. Tenez le fer à souder dans votre main comme un stylo, comme illustré par la figure D
3. Enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) pour allumer la machine, le témoin lumineux (9) s'allume rouge. Les lampes de travail (10) s'allument pour éclairer la zone de travail.

4. Le témoin lumineux (9) passe du rouge au vert après environ 25 secondes. La panne a alors atteint sa température de service avoisinant les 450 °C.
5. La panne conserve cette température pendant 10 min. Le fer à souder s'arrête ensuite automatiquement et le témoin lumineux (9) ainsi que les lampes de travail (10) s'éteignent.
6. Pour poursuivre l'utilisation du fer à souder, répétez les étapes 2 à 4.

Extinction :

- Enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) pour éteindre la machine. Veillez à ce que la panne brûlante (1) n'entre en contact avec rien avant qu'elle n'ait refroidi.
- Nettoyez la panne à l'aide de l'éponge mouillée (6).
- Reposez le fer à souder sur sa base (5)

Consignes liées à la soudure

- Afin d'obtenir un point de soudure parfait, la panne doit être parfaitement propre et exempte de graisse.
- Avant la première utilisation, la panne doit être étamée, c'est à dire recouverte d'étain à souder. Il n'y a qu'un bon étamage qui puisse garantir la perfection de la soudure et la bonne transmission de la chaleur.
- Veillez à ce que la panne soit toujours propre et exempte d'écaillures ou d'étain en excès. Nettoyez la panne régulièrement à l'aide d'une éponge humide. N'utilisez jamais de lime pour nettoyer la panne.
- Avant de souder, établissez si possible un contact mécanique entre les métaux qui doivent être assemblés. Vous pouvez, par exemple, torsader les fils pour qu'ils restent ensemble. Cela vous permet d'obtenir des points de soudure stables et d'éviter les dommages dus à un excès de soudure.
- Pour souder deux métaux, gardez la panne sur le point d'assemblage et ajoutez rapidement de la soudure. La soudure fond et coule dans le point de soudure. Si l'étain s'étale, relevez le fer à souder et laissez le point de soudure refroidir sans vibrations. Ne chauffez jamais la soudure directement et n'en utilisez pas trop.
- Pour les composants électroniques, les pièces à souder ne doivent pas être trop chauffées afin de ne pas les endommager.
- Placez la panne sur une surface résistante à la

chaleur ou insérez-la dans sa base pendant le soudage.

- Nettoyez la panne sur l'éponge mouillée après avoir fini et reposez le fer à souder dans la base.

5. ENTRETIEN

Les réparations ne peuvent être réalisées que par un électricien qualifié ou un atelier de réparation !

Ces machines ont été conçues pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien.

Le fonctionnement continu et satisfaisant de la machine dépend de son bon entretien et de son nettoyage régulier.

Nettoyage

N'utilisez jamais aucuns solvants, essence, alcool, eau ammoniaquée, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau. Risque de décharge électrique !

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Vous pourriez sinon endommager l'appareil de façon irréversible.

- Essuyez la panne chaude (1) sur une éponge humide après l'utilisation.
- Ne raclez et ne limez jamais les résidus de soudeuse sur la panne à l'aide d'objets durs, car cela endommagerait la panne (1).

ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Les équipements électroniques ou électriques défectueux ou destinés à être mis au rebut doivent être déposés aux points de recyclage appropriés.

Uniquement pour les pays de l'UE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la Directive européenne

2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en oeuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

GARANTIE

Les produits VONROC sont développés aux plus hauts standards de qualité et ils sont garantis contre les défauts de pièces et de main d'oeuvre pendant la durée légale stipulée à partir de la date d'achat d'origine du produit. En cas d'une quelconque panne du produit pendant cette durée qui serait due à un défaut matériel et/ou de main d'oeuvre, contactez directement VONROC.

Les circonstances suivantes ne sont pas prises en charge par la garantie:

- Des réparations ou altérations ont été effectuées ou tentées sur la machine par un centre de réparation non agréé.
- L'usure normale.
- L'outil a été maltraité, mal utilisé ou mal entretenu.
- Des pièces détachées non d'origine ont été utilisées

Ceci constitue l'unique garantie accordée par la société explicitement ou implicitement. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui peut s'étendre au delà du contenu ici présent, y compris les garanties marchandes ou d'adaptation à des fins particulières. En aucun cas VONROC ne sera tenu responsable de dommages accidentels ou consécutifs. Les solutions proposées par les revendeurs devront se limiter à la réparation ou le remplacement des éléments ou pièces non conformes.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans préavis.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. De no respetarse las advertencias de seguridad y las instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve las advertencias de seguridad y las instrucciones para su posterior consulta.

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de usuario o en el producto:



Lea el manual de usuario.



Denota riesgo de lesiones personales, pérdida de vida o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.



Advertencia de tensión y descarga eléctrica.



Aparato de clase III.



Cuidado: superficie caliente.



Lleve gafas de seguridad.



No arroje la batería al fuego.



No arroje la batería al agua.



No tire el producto en contenedores no apropiados.



Recogida selectiva de la batería de iones de litio.



El producto es conforme con las normas de seguridad vigentes en las Directivas Europeas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



PRECAUCIÓN! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no lo hace, el uso indebido puede acarrear cortocircuitos, fuego o lesiones graves.

Conserve estas instrucciones.

- 1) **Uso y cuidado de las herramientas alimentadas por batería**
 - a) **Recargue las baterías únicamente con el cargador recomendado por el fabricante.** Un cargador que es apto para un tipo de baterías determinado puede provocar riesgo de incendio si se usa para cargar otra clase de baterías.
 - b) **Use las herramientas eléctricas sólo con las baterías indicadas específicamente.** El uso de otra clase de baterías diferente puede ocasionar el riesgo de derivar en lesiones o un incendio.
 - c) **Cuando el paquete de baterías no esté en uso, consérvelo retirado de objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda hacer puente entre las terminales.** El contacto entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o incendio.
 - d) **Bajo condiciones extremas de abuso la batería podría expulsar un líquido; evite todo contacto. Si se produjese contacto accidentalmente, lávese bien con agua. Si el líquido hace contacto con los ojos, consulte también al médico.** El líquido emanado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
 - e) **No utilice una batería o una herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible y provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones.
 - f) **No exponga una batería o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión. **NOTA** La temperatura "130 °C" puede sustituirse por la temperatura "265 °F".
 - g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede causar daños a la batería y aumentar el riesgo de incendio.

- 2) **Servicio**
 - a) **Haga reparar su herramienta eléctrica por una persona cualificada, usando solo piezas de repuesto idénticas.** Esto garantiza que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
 - b) **Nunca repare las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solo por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

- c) Las baterías integradas solamente pueden ser extraídas para desecharse por personal cualificado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA SOLDADORES



¡Riesgo de incendio! Cuando apoye el soldador, asegúrese de que la punta caliente no entre en contacto con materiales combustibles. No deje el dispositivo desatendido mientras este esté caliente. Deje que se enfríe antes de guardarlo.



La punta de soldadura alcanza una temperatura de aproximadamente 450 °C. Tocar las partes metálicas puede causar quemaduras graves.



El dispositivo debe colocarse siempre sobre una superficie no combustible cuando no se utilice. Existe un peligro potencial de incendio.



¡ADVERTENCIA! Esta herramienta debe colocarse en el soporte cuando no se usa.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, si están supervisados o capacitados sobre el uso del aparato en modo seguro y comprenden los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por los niños, si no están supervisados.
- Encienda siempre el dispositivo antes de que entre en contacto con el material en que vaya a trabajar.
- Durante el proceso de soldadura se producen vapores nocivos para la salud. Compruebe que haya una buena ventilación o una adecuada eliminación de vapores.
- Proteja sus ojos con gafas de seguridad y su cuerpo con ropa de trabajo adecuada contra salpicaduras de soldadura y vapores corrosivos.
- El dispositivo no debe utilizarse nunca para calentar líquidos o plásticos.
- Nunca deje el dispositivo sin vigilar si está encendido.
- Solicite a nuestro centro de servicio que realice cualquier trabajo que no esté descrito en estas in-

strucciones. Utilice únicamente piezas originales.

- Esta herramienta debe colocarse en el soporte cuando no se usa.
- Utilice solo el cargador de batería suministrado.
- El aparato no puede utilizarse para soldar material plástico.

2. INFORMACIÓN DE LA MÁQUINA

Uso previsto

El soldador sin cable es adecuado para soldar componentes electrónicos. Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. Este soldador es adecuado para soldar en placas de circuitos impresos, para soldar plástico y para pirograbado en madera y cuero. Se excluye expresamente cualquier otro tipo de aplicaciones.

INFORMACIÓN DE LA MÁQUINA

Modelo n.º	SG501DC
Voltaje principal	4V DC Li-ion
Potencia	Max 8W
Capacidad de la batería	1500 mAh
Clase de aislamiento	III
Clase de protección	IP20
Tiempo de precalentamiento	25 s
Temperatura	Máx. 450 °C
Apagado automático	Después de 10 min
Peso (el aparato)	0,11kg

Adaptador de cargador USB recomendado

Salida nominal	USB 5 V CC
Corriente de salida recomendada	1000-2000 mA

Temperatura de trabajo y almacenamiento

Carga	0~+45°C
Descarga	-20~+60°C
Almacenamiento	-5~+35°C

DESCRIPCIÓN

Los números del texto se refieren a los diagramas de las página 2-3.

1. Punta de soldadura
2. Portapunta de soldadura
3. Soldador

4. Interruptor de Encendido/Apagado
5. Base del soldador
6. Esponja
7. Alambre para soldar
8. Cable de carga
9. Luz indicadora de LED
10. Luz de trabajo de LED

3. MONTAJE



La punta de soldadura debe colocarse antes del uso inicial. Consulte Colocación/sustitución de la punta de soldadura.



Compruebe que el soldador esté apagado y frío.

Base del soldador (Fig. A)

- Coloque la base del soldador (5) sobre una mesa/superficie plana.
- Ponga el soldador (3) en la base (5).
- Compruebe que esté bien colocado.
- Coloque la esponja (6) en la base del soldador (5) y humedézcala ligeramente con un poco de agua corriente.

¡Consejo! Asegúrese de que la esponja (6) haya absorbido el agua antes de usar el soldador (3) y manténgala siempre húmeda durante el uso.

Colocación/sustitución de la punta de soldadura (Fig. B)



Compruebe que el soldador esté apagado y frío.

- Para colocar la punta de soldadura, sujete el soldador y atornille bien la punta de soldadura (1) en el portapunta (2).
- Para sustituir la punta de soldadura (1), desenrosque la punta de soldadura (1) colocada y sáquela, después enrosque la nueva punta de soldadura (1) en el portapunta (2).

4. FUNCIONAMIENTO



Debe cargarse la batería antes de usar la máquina por primera vez.

Carga de la máquina (Fig. C)



El dispositivo no puede utilizarse mientras se está cargando.

- Enchufe el cable del cargador (suministrado) en un adaptador (no suministrado).
- Enchufe el cable del cargador (8) en la máquina.
- Enchufe el enchufe del cargador en una toma de corriente eléctrica y espere un poco. La luz indicadora de LED (9) se encenderá y mostrará el estado de carga.
- Nota: la máquina también puede cargarse conectando el cable del cargador a una toma USB adecuada.

LED	Estado del cargador
Rojo	Carga de la batería en curso
Verde	Ha finalizado la carga de la batería, batería totalmente cargada

Cargar totalmente la batería puede llevar hasta 2 o 3 horas.

Si la luz indicadora de LED (9) está roja y parpadea, la batería tiene algún problema. Interrumpa inmediatamente la carga y consulte a un electricista cualificado o a un taller de servicio.

Encendido y apagado



¡Cuidado: peligro de quemaduras! No toque la punta de soldadura caliente.

Cuando empiece a trabajar:

1. Saque el soldador (3) de la base del soldador (5).
2. Sostenga el soldador en la mano como si fuese un bolígrafo, como se muestra en la figura D.
3. Presione el interruptor de encendido/apagado (4) para encender la máquina, la luz indicadora de LED (9) se vuelve roja. Las luces de trabajo de LED (10) se encienden para iluminar el área de trabajo.
4. La luz indicadora (9) cambia de rojo a verde después de aprox. 25 segundos; entonces la punta de soldadura ha alcanzado una temperatura de trabajo de aprox. 450 °C.
5. La punta de soldadura mantiene la temperatura durante 10 minutos; después, el soldador se detiene automáticamente y la luz indicadora de LED (9) y las luces de trabajo de LED (10) se apagan.
6. Para seguir usando el soldador, repita los pasos 2 a 4.

Apagado:

- Pulse el interruptor de encendido/apagado (4) para apagar la máquina. Asegúrese de que la punta de soldadura caliente (1) no entre en contacto con ningún objeto hasta que se haya enfriado.
- Limpie la punta de soldadura en la esponja húmeda (6).
- Vuelva a poner el soldador en la base del soldador (5).

Instrucciones de funcionamiento

- Para obtener un punto de soldadura perfecto, la punta de soldadura debe estar completamente limpia y libre de grasa.
- Antes del uso inicial, hay que estañar la punta de soldadura, es decir, revestirla con estaño de soldar. Solo una buena capa de estaño asegura una soldadura y transferencia de calor perfectas.
- Asegúrese de que la punta de soldadura esté siempre limpia y libre de cal y de exceso de estaño de soldar. Limpie periódicamente la punta de soldadura con una esponja húmeda. Nunca utilice una lima con esta finalidad.
- Antes de soldar, establezca una conexión mecánica entre los metales que vaya a unir, siempre que sea posible. Por ejemplo, enrosque los cables para que no se deslicen. De este modo, se obtienen puntos de soldadura estables y se evita el daño por calor debido a una soldadura excesiva.
- Para soldar dos metales, mantenga la punta de soldadura en el punto de unión y añada un poco de suelda. La suelda se derrite y fluye hacia el punto de soldadura. Cuando el estaño se haya extendido, retire el soldador y deje que el punto de soldadura se enfríe sin vibraciones. Nunca caliente la suelda directamente ni use demasiada.
- En caso de componentes electrónicos, las piezas que se vayan a soldar no deben calentarse demasiado, para evitar daños.
- Coloque la punta de soldadura sobre una superficie resistente al calor o introdúzcala en la base durante el trabajo.
- Limpie la punta de la soldadura en la esponja húmeda cuando termine el trabajo y vuelva a poner el soldador en la base.

5. MANTENIMIENTO

¡Las reparaciones deben ser efectuadas únicamente por un electricista cualificado o en un taller de servicio!

Estas máquinas han sido diseñadas para funcionar durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado y la limpieza periódica de la máquina.

Limpieza

Nunca use disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las piezas plásticas.

No rocíe el aparato con agua ni lo sumerja en agua. ¡Peligro de descarga eléctrica!

No utilice productos limpiadores ni disolventes. Si lo hace, puede dañar irreparablemente el aparato.

- Limpie la punta de soldadura caliente (1) después de usarla en una esponja húmeda.
- Nunca raspe ni lime los residuos de soldadura de la punta de soldadura con objetos duros pues se podría dañar la punta de soldadura (1).

MEDIOAMBIENTE

Para evitar daños al aparato durante el transporte, la herramienta se entrega empacada en un embalaje resistente. Este embalaje se fabrica, en la medida de lo posible, con material reciclable. Haga uso de la posibilidad de reciclarlo.



Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos y/o desechados deben recogerse en lugares de reciclado apropiado.

Solo para países de la Comunidad Europea

No elimine las herramientas eléctricas como residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su transposición a las legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas que ya no se utilizan deben recogerse por separado y eliminarse en modo ecológico.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Los productos VONROC han sido desarrollados con los más altos estándares de calidad y VONROC garantiza que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la fabricación durante el periodo legalmente estipulado, a contar desde la fecha de compra original. En caso de que el producto presente defectos relacionados con los materiales y/o la fabricación durante este periodo, póngase directamente en contacto VONROC.

La presente garantía se excluye en los siguientes casos:

- Si centros de servicios no autorizados han realizado o han intentado realizar reparaciones y/o alteraciones a la máquina.
- Si se ha producido un desgaste normal.
- Si la herramienta ha sido mal tratada o usada en modo impropio, o se ha realizado incorrectamente su mantenimiento.
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

La presente constituye la única garantía implícita y explícita que ofrece la compañía. No existen otras garantías explícitas o implícitas que excedan las citadas aquí, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para una finalidad en especial. VONROC no será considerada responsable en ningún caso por daños incidentales o consecuentes. Los recursos a disposición de los distribuidores se limitan a la reparación o a la sustitución de las unidades o piezas no conformes.

El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin previo aviso.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere accuratamente gli avvisi di sicurezza, gli avvisi di sicurezza aggiuntivi e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni. Mantenere gli avvisi di sicurezza e le istruzioni a portata di mano per future consultazioni.

I seguenti simboli sono utilizzati nel presente manuale utente o sul prodotto:



Leggere il manuale per l'utente.



Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.



Avvertimento di tensione elettrica ed elettrolocazione.



Apparecchio classe III.



Attenzione: superficie surriscaldata.



Indossare occhiali di protezione.



Non gettare la batteria nel fuoco.



Non gettare la batteria nell'acqua.



Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.



Raccolta differenziata per la batteria agli ioni di litio.



Il prodotto è conforme agli standard pertinenti in materia di sicurezza previsti dalla legislazione Europea.

REGOLE GENERALI DI SICUREZZA



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Se non si seguono tutte le istruzioni sotto elencate, si può incorrere in uno shock elettrico, in un incendio e/o in lesioni serie.

Conservare queste istruzioni.

1) Uso e manutenzione dell'utensile a batteria

- a) **Ricaricare l'apparecchio esclusivamente con il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Se si utilizza un caricabatterie di diverso tipo potrebbero verificarsi incendi.
- b) **Utilizzare gli utensili elettrici solo con i pacchi batterie appositamente prescritti.** L'uso di pacchi batterie di diverso tipo aumenta il rischio di infortunio o incendio.
- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero mettere in collegamento i due poli.** Se i poli vengono messi in corto circuito, la batteria potrebbe emettere scintille o fiammate.
- d) **In condizioni di uso scorretto, la batteria potrebbe emettere liquido: evitare pertanto di entrarvi in contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batterie o l'utensile se danneggiati o manomessi.** Pacchi batterie danneggiati o manomessi potrebbero avere comportamenti imprevisti con il rischio di incendiarsi, esplodere o provocare lesioni a persone.
- f) **Non esporre un pacco batterie o l'utensile alle fiamme o a temperature eccessivamente elevate.** L'esposizione alle fiamme o a temperature superiori a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione. NOTA: la temperatura di "130 °C" corrisponde a "265 °F".
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batterie o l'utensile a temperature che non rientrino nell'intervallo specificato nelle istruzioni.** Se si effettua la ricarica in modo improprio o a temperature non comprese nell'intervallo specificato, il pacco batterie potrebbe subire danni e potrebbe aumentare il rischio di incendi.

2) Riparazione

- a) **L'assistenza per l'elettro utensile deve essere prestata da un tecnico qualificato che utilizzi soltanto ricambi originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non tentare di riparare pacchi batterie danneggiati.** La riparazione dei pacchi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal produttore o presso centri di assistenza autorizzati.

- c) **Le batterie integrate possono essere rimosse solo per lo smaltimento da parte di personale qualificato.**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE SALDATORE



Rischio di incendio! Abbassando il saldatore, assicurarsi che la punta surriscaldata non entri in contatto con materiali infiammabili. Non lasciare il dispositivo incustodito quando è surriscaldato. Consentire il suo raffreddamento prima di riporlo.



La punta saldatrice raggiunge temperature di circa 450°C. Il contatto con le superfici metalliche può causare gravi ustioni.



Il dispositivo deve essere sempre collocato su una superficie non combustibile quando non viene utilizzato. Sussiste un rischio di incendio potenziale.



AVVERTENZA! L'utensile deve essere riposto nel rispettivo supporto quando non è in uso.

- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenze, qualora sia presente la supervisione o l'istruzione riguardo all'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e comprensione sui rischi del caso.
- I bambini non possono giocare con il caricabatterie.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Mettere sempre in funzione questo dispositivo prima che venga a contatto con il materiale da lavorare.
- I vapori potenzialmente nocivi per la salute sono generati durante il processo di saldatura. Assicurare una buona ventilazione o la rimozione adeguata dei vapori.
- Proteggere i propri occhi con occhiali di protezione nonché il proprio corpo con indumenti di lavoro adeguati contro gli schizzi di saldatura e i vapori corrosivi.
- Il dispositivo non deve essere mai utilizzato per

- il surriscaldamento di liquidi o plastiche.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- Richiedere al proprio centro assistenza di eseguire qualsiasi lavoro non descritto nelle presenti istruzioni. Utilizzare solo parti originali.
- Questo utensile deve essere riposto nel rispettivo supporto quando non è in uso.
- Utilizzare solo il caricabatterie in dotazione.
- L'apparecchiatura non può essere utilizzata per la saldatura di materiale plastico.

2. INFORMAZIONI RELATIVE

Uso previsto

Il saldatore senza fili è indicato per saldare componenti elettrici. L'apparecchiatura è destinata all'uso domestico. Il saldatore è destinato alla saldatura su circuiti stampati, di plastica e per lavori di combustione su legno e cuoio. Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse.

INFORMAZIONI RELATIVE

Modello n.º	SG501DC
Tensione di corrente	4V DC Li-ion
Potenza	Max 8W
Capacità batteria	1500mAh
Classe di isolamento	III
Classe di protezione	IP20
Tempo di pre-riscaldamento	25 sec
Temperatura	Max 450°C
Spegnimento automatico	Dopo 10 minuti
Peso (dispositivo)	0,11kg

Caricabatterie USB raccomandato

Uscita nominale	USB 5V DC
Corrente di uscita raccomandata	1000-2000mA

Temperatura di esercizio e conservazione

Carica	0~+45°C
Esaurimento	-20~+60°C
Conservazione	-5~+35°C

DESCRIZIONE

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono agli schemi riportati alle pagine 2-3.

1. Punta saldatrice
2. Supporto punta saldatrice
3. Saldatore
4. Interruttore On/Off
5. Base saldatore
6. Spugna
7. Filo di stagno
8. Cavo del caricabatterie
9. Spia di indicazione a LED
10. Luce di lavoro a LED

3. MONTAGGIO



La punta saldatrice deve essere montata prima dell'utilizzo iniziale. Vedi l'installazione/sostituzione della punta saldatrice.



Accertarsi che il saldatore sia spento e freddo.

Base saldatore (Fig. A)

- Collocare la base saldatore (5) su un tavolo/una superficie piana.
- Collocare il saldatore (3) sulla base (5).
- Assicurarsi che essa sia ben salda.
- Applicare la spugna (6) sulla base saldatore (5) e inumidire leggermente la spugna con acqua di rubinetto.

Consiglio! Far sì che la spugna (6) si impregni d'acqua prima di utilizzare il saldatore (3) e mantenere la spugna umida in qualsiasi momento durante l'utilizzo.

Installazione/sostituzione della punta saldatrice (Fig. B)



Accertarsi che il saldatore sia spento e freddo.

- Per installare la punta saldatrice, tenere il saldatore e serrare a fondo la punta saldatrice (1) nel supporto punta saldatrice (2).
- Per sostituire la punta saldatrice (1), svitare la punta saldatrice (1) già inserita e toglierla, poi avvitare la punta saldatrice (1) nel supporto punta saldatrice (2).

4. UTILIZZO



Prima del primo utilizzo la batteria deve essere caricata.

Carica della macchina (Fig. C)



Il dispositivo non può essere usato quando è in carica.

- Inserire il cavo del caricabatterie (in dotazione) nell'adattatore (non in dotazione).
- Inserire il caricabatterie (8) nella macchina.
- Collegare la spina del caricabatterie a una presa elettrica e attendere un momento. L'indicatore a LED del caricabatterie (9) si illumina e mostra lo stato di carica della batteria.
- Nota: la macchina può anche essere caricata connettendo il cavo del caricabatterie con un uscita USB adeguata.

LED	Stato caricabatterie
Rosso	In carica
Verde	Carica terminata, batteria completamente carica

Per caricare completamente la batteria possono essere necessarie 2-3 ore.

Se l'indicatore a LED del caricabatterie (9) lampeggia nella luce rossa, sussiste un problema con la batteria. Arrestare immediatamente il caricamento e consultare un elettrotecnico qualificato o l'ufficio della assistenza.

Accensione e spegnimento



Avvertenza, pericolo di ustioni! Non toccare la punta saldatrice surriscaldata

All'inizio dei lavori:

1. Estrarre il saldatore (3) dalla base saldatore (5).
2. Tenere il saldatore in mano come una penna come da fig. D.
3. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4) per mettere in funzione la macchina, l'indicatore a LED del caricabatterie (9) si illumina di rosso. Gli indicatori a LED del caricabatterie (10) si accendono per illuminare l'ambito di lavoro.
4. L'indicatore del caricabatterie (9) passa da rosso a verde dopo circa 25 secondi, ora la punta saldatrice ha raggiunto una temperatura di

lavoro di circa 450°C.

5. La punta saldatrice mantiene la saldatura per circa 10 minuti, dopodiché la punta saldatrice si arresta automaticamente e l'indicatore a LED del caricabatterie (9) e le luci di lavoro a LED (10) si spengono.
6. Per continuare a utilizzare il saldatore, ripetere i passi da 2 a 4.

Spegnimento:

- Premere l'interruttore di sicurezza (4) per spegnere la macchina. Fare in modo che la punta saldatrice (1) surriscaldata non entri a contatto con altre superfici prima del suo raffreddamento.
- Pulire la punta saldatrice sulla spugna bagnata (6).
- Collocare il saldatore di nuovo sulla base saldatore (5).

Istruzioni operative

- Per ottenere un punto di saldatura perfetto, la punta saldatrice deve essere completamente pulita e priva di grasso.
- Prima del primo utilizzo la punta saldatrice deve essere rivestita di stagno, vale a dire provvista di uno strato di stagno da saldatura. Solo la stratificazione efficace di stagno assicura una saldatura perfetta e la trasmissione di calore ottimale.
- Assicurarsi che la punta saldatrice sia sempre pulita e priva di scature e di un eccesso di stagno di saldatura. Pulire regolarmente la punta saldatrice con una spugna bagnata. Non utilizzare mai una lima a tale proposito.
- Stabilire una connessione meccanica tra i metalli da connettere se possibile prima di eseguire la saldatura. Attorcigliare per esempio i fili insieme affinché essi non scivolino. In questo modo si ottengono dei punti di saldatura stabili e si evita danni dal surriscaldamento attraverso la saldatura eccessiva.
- Tenere la punta saldatrice sul punto di connessione per saldare due metalli e aggiungere brevemente un po' di saldatura. La saldatura si fonde e fluisce sul punto di saldatura. Se lo stagno si è diffuso, rimuovere il saldatore e permettere alla punta saldatrice di raffreddarsi senza vibrazioni. Non surriscaldare mai la saldatura direttamente e non utilizzare un eccesso di saldatura.
- In caso di componenti elettronici, le parti da saldare non devono essere surriscaldate troppo per evitare danni.

- Posizionare la punta saldatrice su una superficie resistente al calore ed inserirla nella base durante il lavoro.
- Pulire la punta saldatrice su una spugna bagnata dopo il lavoro e riporre il saldatore sulla propria base.

5. MANUTENZIONE

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettrotecnico specializzato o da un'officina del servizio di assistenza!

Questo elettrotensile è stato progettato per funzionare per un lungo periodo di tempo con una manutenzione minima. Il funzionamento continuo dell'elettrotensile dipende da una cura corretta e da una regolare pulizia della macchina.

Pulizia

Non utilizzare solventi come benzina, alcol, ammoniac, ecc. Questi solventi possono danneggiare i componenti in plastica.

Non spruzzare acqua sull'apparecchiatura e non immergerla nell'acqua. Pericolo di elettrocuzione!

***Non utilizzare detersivi o solventi chimici. Altri-
menti potrebbero verificarsi danni irreparabili
all'apparecchiatura.***

- Pulire la punta saldatrice (1) surriscaldata dopo l'utilizzo su una spugna bagnata.
- Non grattare o limare residui di saldatura dalla punta saldatrice con oggetti duri, poiché ciò potrebbe danneggiare la punta saldatrice (1).

RISPETTO AMBIENTALE

Per impedire danni durante il trasporto, l'utensile viene fornito in un imballaggio robusto. L'imballaggio è realizzato in materiale riciclabile ogniqualvolta ciò sia possibile, pertanto sfruttare le possibilità di riciclaggio della confezione. Quando si sostituisce un utensile, portare l'utensile vecchio al concessionario. Qui verrà trattato in modo rispettoso dell'ambiente.



Le apparecchiature elettriche o elettroniche difettose e/o scartate devono essere raccolte presso gli opportuni siti di riciclaggio.

Solo per i Paesi CE

Non smaltire gli elettrotensili insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa implementazione nelle normative locali, gli elettrotensili ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

GARANZIA

I prodotti VONROC sono sviluppati secondo i più elevati standard di qualità e viene garantita l'assenza di difetti nei materiali e nella manodopera per il periodo contrattuale a partire dalla data di acquisto originale. Qualora il prodotto dovesse subire un guasto qualsiasi durante questo periodo a causa di difetti nei materiali e/o nella manodopera, si prega di contattare direttamente il VONROC.

Le seguenti circostanze sono escluse da questa garanzia:

- Riparazioni e/o modifiche alla macchina sono state eseguite o tentate da centri di assistenza non autorizzati.
- Normale usura.
- L'utensile è stato abusato, utilizzato o manutenu-
to in modo improprio.
- Sono state utilizzate parti di ricambio non originali

Ciò costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non esistono altre garanzie espresse o implicite che si estendono oltre il presente documento, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. In nessun caso VONROC sarà responsabile di eventuali danni incidentali o consequenziali. I rimedi dei rivenditori saranno limitati alla riparazione o sostituzione di unità o parti non conformi.

Il prodotto e il manuale per l'utente sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE

Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



Przeczytać instrukcje obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym i porażeniem prądem.



Urządzenie klasy III.



Ostrożnie: gorąca powierzchnia.



Zawsze nosić okulary ochronne.



Nie wrzucać akumulatora do ognia.



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.



Zbiórka selektywna akumulatora litowo-jonowego.



Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa podanych w dyrektywach UE.

OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj poniższe instrukcje.

- 1) **Użytkowanie i konserwacja urządzenia zasilanego akumulatorami**
 - a) **Ładować tylko przy użyciu ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka przewidziana dla jednego rodzaju akumulatorów stwarza ryzyko pożaru w przypadku użycia jej z innym zestawem akumulatorów.
 - b) **Należy używać jedynie akumulatorów przeznaczonych dla danego urządzenia.** Użycie innych akumulatorów stwarza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.
 - c) **Kiedy akumulatorki nie są używane, należy przechowywać je z dala od przedmiotów metalowych, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne niewielkie przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie pomiędzy stykami.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować pożar.
 - d) **W przypadku przecięcia z akumulatora może wycieknąć płyn; nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu przemyć skórę wodą. W przypadku dostania się płynu do oczu należy skontaktować się z lekarzem.** Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
 - e) **Nie używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieoczekiwany, co może powodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń ciała.
 - f) **Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie płomienia lub zbyt wysokiej temperatury.** Narażenie na działanie płomienia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch. UWAGA Temperaturę „130 °C“ można zastąpić temperaturą „265 °F“.
 - g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze poza podanym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- 2) **Serwis**
 - a) **Zlecać serwisowanie elektronarzędzie wykwalifikowanemu technikowi stosującymi jedynie części zamienne identyczne z oryginalnymi.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elek-

- tronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów może przeprowadzać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.
- c) **Wbudowane akumulatory wolno wyjmować tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel w celu ich utylizacji.**

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE LUTOWNIC



Ryzyko pożaru! Podczas odkładania lutownicy dopilnować, aby jej gorący grot nie dotknął materiałów palnych. Nie pozostawiać gorącego urządzenia bez nadzoru. Przed schowaniem urządzenia poczekać, aż ostygnie.



Grot lutowniczy nagrzewa się do temperatury około 450°C. Dotknięcie metalowych części może spowodować poważne oparzenie.



Urządzenie należy zawsze kłaść na niepalnej powierzchni, gdy nie jest w użytku. Istnieje ryzyko pożaru.



OSTRZEŻENIE! Lutownicę stawiać na jej podstawie, gdy nie jest w użytku.

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały przeszkolone z bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Zawsze włączać urządzenie przed jego zetknięciem z materiałem do obróbki.
- Podczas lutowania powstają opary szkodliwe dla zdrowia. Zapewnić odpowiednią wentylację lub odpowiedni sposób usuwania oparów.
- Chronić oczy okularami bezpieczeństwa i ciało odpowiednią odzieżą roboczą przed rozpryskami stopu lutowniczego i żrącymi oparami.
- Urządzenia nigdy nie wolno używać do ogrzewania cieczy lub tworzyw sztucznych.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

- Zlecać w serwisie przeprowadzanie czynności nieopisanych w tej instrukcji. Stosować jedynie części oryginalne.
- Lutownicę stawiać na jej podstawie, gdy nie jest w użytku.
- Używać wyłącznie dołączonej do zestawu ładowarki.
- Urządzenia nie wolno używać do zgrzewania tworzyw sztucznych.

2. INFORMACJE O MASZYNIE

Przeznaczenie

Bezprzewodowa lutownica jest przeznaczona do lutowania części elektronicznych. To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Ta lutownica jest przeznaczona do lutowania na płytkach drukowanych, lutowania tworzyw sztucznych oraz wypalania w drewnie lub skórze. Urządzenia nie wolno używać do jakichkolwiek innych zastosowań niezgodnych z jego przeznaczeniem.

INFORMACJE O MASZYNIE

Nr modelu	SG501DC
Napięcie znamionowe	4V DC Li-ion
Moc	Max 8W
Pojemność akumulatora	1500 mAh
Klasa izolacji	III
Stopień ochrony	IP20
Czas rozgrzewania	25 s
Temperatura	maks. 450°C
Automatyczne wyłączenie	Po 10 min
Ciężar (urządzenie)	0,11kg

Zalecana ładowarka USB

Parametry zasilania wyjściowego	USB 5 V prądu stałego
Zalecane natężenie wyjściowe	1000-2000 mA

Temperatura robocza i przechowywania

Ładowanie	0~+45°C
Rozładowanie	-20~+60°C
Przechowywanie	-5~+35°C

OPIS

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronach 2-3.

1. Grot lutowniczy
2. Uchwyt na grot lutowniczy
3. Lutownica
4. Włącznik
5. Podstawa lutownicy
6. Gąbka
7. Druć do lutowania
8. Kabel ładowania
9. Kontrolka LED
10. Oświetlenie robocze LED

3. MONTAŻ



Przed pierwszym użyciem konieczne jest zamontowanie grotu lutowniczego. Patrz instalacja/wymiana grotu lutowniczego.



Dopilnować, aby lutownica była wyłączona i zimna.

Podstawa lutownicy (Rys. A)

- Postawić podstawę lutownicy (5) na stole/płaskiej powierzchni.
- Włożyć lutownicę (3) w podstawę (5).
- Dopilnować, aby była solidnie włożona.
- Założyć gąbkę (6) na podstawę lutownicy (5) i lekko zwilżyć gąbkę wodą z kranu.

Wskazówka! Dopilnować, aby gąbka (6) była nawilżona przed użyciem lutownicy (3) i utrzymywać gąbkę nawilżoną stale podczas użytku.

Instalacja/wymiana grotu lutowniczego (Rys. B)



Dopilnować, aby lutownica była wyłączona i zimna.

- Aby zainstalować grot lutowniczy, trzymać lutownicę i wkręcić grot lutowniczy (1) mocno w uchwyt na grot lutowniczy (2).
- Aby wymienić grot lutowniczy (1), wykręcić zamontowany grot lutowniczy (1) i zdjąć go, a następnie wkręcić nowy grot lutowniczy (1) w uchwyt na grot lutowniczy (2).

4. OBSŁUGA



Zawsze wyjmować akumulator przed zamocowaniem akcesorium.

Ładowanie narzędzia (Rys. C)



Urządzenia nie można używać podczas ładowania.

- Podłączyć kabel ładowania (dołączony) do zasilacza (nie dołączony).
- Podłączyć kabel ładowania (8) do narzędzia.
- Podłączyć ładowarkę do gniazdka i poczekać chwilę. Kontrolka LED (9) zaświeci się, informując o stanie ładowania.
- Uwaga: narzędzie można również ładować, podłączając kabel ładowania do odpowiedniego gniazdka USB.

LED	Stan ładowarki
Czerwony	Ładowanie akumulatora w toku
Zielonej	Ładowanie akumulatora zakończone, akumulator całkowicie naładowany

Pełne naładowanie akumulatora może trwać do 2 - 3 godzin.

Jeśli kontrolka LED (9) miga na czerwono, wystąpił problem z akumulatorem. Niezwłocznie przerwać ładowanie i skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub serwisem.

Włączanie i wyłączanie



Uwaga, ryzyko poparzenia! Nie dotykać gorącego grotu lutowniczego.

Przed rozpoczęciem pracy:

1. Wyjąć lutownicę (3) z podstawy lutownicy (5).
2. Trzymać lutownicę w dłoni jak długopis, zgodnie z rysunkiem D.
3. Wcisnąć włącznik (4), aby włączyć urządzenie. Kontrolka LED (9) zacznie świecić na czerwono. Oświetlenie robocze LED (10) włączy się i będzie oświetlać miejsce pracy.
4. Kontrolka (9) zmieni kolor z czerwonego na zielony po około 25 sekundach. Oznacza to, że teraz grot lutowniczy osiągnął temperaturę roboczą około 450°C.
5. Grot lutowniczy będzie utrzymywać tę temperaturę przez 10 minut, a następnie lutownica

wyłączy się automatycznie i kontrolka LED (9) oraz oświetlenie robocze LED (10) zgasną.

- Aby dalej używać lutownicy, powtórzyć czynności od 2 do 4.

Wyłączanie:

- Wcisnąć włącznik (4), aby wyłączyć narzędzie. Dopilnować, aby gorący grot lutowniczy (1) niczego nie dotykał do czasu ostygnięcia.
- Oczyścić grot lutowniczy na mokrej gąbce (6)
- Włożyć lutownicę z powrotem na podstawę lutownicy (5).

Wskazówki robocze

- Aby uzyskać idealne zlutowanie, miejsce lutowania musi być całkowicie czyste i odtłuszczone.
- Przed pierwszym użyciem grot lutowniczy należy powlec cyną, tzn. stopem do lutowania. Tylko dobre powleczenie stopem do lutowania zapewni idealne lutowanie i przekazywanie ciepła.
- Dopilnować, aby grot lutowniczy był zawsze czysty i wolny od nadmiaru stopu lutowniczego. Regularnie oczyszczają grot lutowniczy mokrą gąbką. Do tego celu nigdy nie używać pilnika.
- Przed rozpoczęciem lutowania wykonać mechaniczne połączenie między metalowymi częściami do zlutowania, o ile to możliwe. Na przykład skręcić przewody ze sobą, aby się nie ślizgały. W ten sposób uzyska się stabilne miejsca lutowania i uniknie uszkodzeń cieplnych spowodowanych zbyt długim lutowaniem.
- Aby lutować dwa metale, trzymać grot lutowniczy w miejscu połączenia i dodać trochę stopu lutowniczego. Stop lutowniczy roztopi się i wpłynie w miejsce lutowania. Jeśli stop rozlał się, odsunąć lutownicę i poczekać, aż miejsce lutowania ostygnie, chroniąc je przed drganiem. Nigdy nie podgrzewać samego stopu lutowniczego bezpośrednio i nie używać za dużo stopu lutowniczego.
- W przypadku komponentów elektronicznych, części do zlutowania nie mogą być zbyt silnie podgrzewane, aby nie uległy uszkodzeniu.
- Kłaść grot lutowniczy na powierzchni odpornej na gorąco lub wstawiać w podstawę podczas pracy.
- Oczyścić grot lutowniczy mokrą gąbką po zakończeniu pracy i włożyć lutownicę z powrotem w podstawę.

5. KONSERWACJA

Naprawy może przeprowadzać jedynie wykwalifikowany elektryk lub pracownik serwisu!

To narzędzie jest przeznaczone do długotrwałej pracy z minimalną konserwacją. Długotrwała udana praca zależy od odpowiedniej konserwacji i regularnego czyszczenia maszyny.

Czyszczenie

Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp., ponieważ takie substancje mogą powodować uszkodzenie części z tworzyw sztucznych.

Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie zanurzać go w wodzie. Ryzyko porażenia prądem!

Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. W przeciwnym razie może dojść do trwałego uszkodzenia urządzenia.

- Po użytku wytrzeć ciepły grot lutowniczy (1) o mokrą gąbkę.
- Nigdy nie zeszkrobywać ani nie spiłowywać resztek stopu lutowniczego twardymi przedmiotami, ponieważ spowoduje to uszkodzenie grotu lutowniczego (1).

OCHRONA ŚRODOWISKA

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie jest dostarczane w wytrzymałym opakowaniu, składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego użycia.



Uszkodzone i/lub niepotrzebne urządzenia elektryczne lub elektroniczne podlegają zbiórce w odpowiednich punktach recyklingu.

Tylko kraje WE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzędzia, które już nie nadają się do użytku, podlegają oddzielnej zbiórce oraz utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

GWARANCJA

Produkty VONROC są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą VONROC.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę;
- Normalne zużycie nie jest objęte gwarancją;
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane;
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma VONROC nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

**Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom.
Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.**



**DECLARATION OF CONFORMITY
SG501DC - CORDLESS SOLDERING IRON**

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/ EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht, den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

**2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017,
EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62233:2008**

Zwolle, 01-04-2020

H.G.F Rosberg
CEO

VONROC - Lingenstraat 6 - 8028 PM Zwolle - The Netherlands



VONROC®
BUILD YOUR FUTURE

©2020 VONROC
WWW.VONROC.COM

2004-14